

SEVERIN



ART.-NO. **KG 2395**

DE	Gebrauchsanleitung	Kontaktgrill	4
GB	Instructions for use	Contact grill	10
FR	Mode d'emploi	Gril viande	16
NL	Gebruiksaanwijzing	Contact grill	22
ES	Instrucciones de uso	Grill de contacto	28
IT	Manuale d'uso	Grill	34
DK	Brugsanvisning	Kontaktgrill	41
SE	Bruksanvisning	Elgrill	47
FI	Käyttöohje	Parilagrilli	53
PT	Manual de instruções	Grelhador	59
PL	Instrukcja obsługi	Grill dwuptytowy Contact	65
GR	Οδηγίες χρήσεως	Τοστιέρα/ψησιέρα	71



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	: KG 2395
Leistung / Power / Puissance / Vermogen / Potencia / Potenza / Effekt / Effekt / Teho / Potência / Moc / Ισχύς	: 1800 – 2100 W
Spannung/Frequenz / Voltage/Frequency / Tension/Fréquence / Spanning/frequentie / Tensión/frecuencia / Tensione/Frequenza / Spænding/Frekvens / Spänning/Frekvens / Jännite/taajuus / Tensão/frequência / Napięcie/częstotliwość / Τάση/Συχνότητα	: AC 220 – 240 V~ 50 – 60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	: 1
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	: 5,3 kg
Maße Grillfläche / Grill surface dimensions / Dimensions de la plaque de cuisson / Afmetingen grillvlak / Dimensiones de la superficie de la parrilla / Dimensioni della superficie di grigliatura / Grillfladens mål / Mått grilllyta / Grillitason mitat / Dimensões da superfície do grelhador / Wymiary powierzchni grilla / Διαστάσεις επιφάνειας ψησίματος	: 310 x 245 mm

Grill dwupłytowy Contact

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.


Zestaw

1. Uchwyt
2. Przycisk zwalniający pokrywę
3. Przewód zasilający z wtyczką
4. Panel sterowania
5. Tacka ociekowa na tłuszcz
6. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
7. Dolna płyta grillowa
8. Przycisk zwalniający dolną płytę grillową
9. Górna płyta grillowa
10. Przycisk zwalniający górną płytę grillową

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (patrz adresy serwisów w osobnej książeczce gwarancyjnej lub na stronie www.severin.de).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Przed zamontowaniem

umyć płyty grillowe wodą i dokładnie osuszyć.

- Bardziej szczegółowe informacje na temat czyszczenia można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Urządzenie nie jest przystosowane, by je uruchamiać przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
-  **Ostrożnie!** Temperatura powierzchni, które można dotykać może być bardzo wysoka podczas przygotowywania potrawy i po przygotowaniu. Dlatego należy dotykać urządzenia wyłącznie za uchwyt i w razie potrzeby używać odpowiednich rękawic kuchennych.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, transportu lub odstawienia urządzenia należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych podobnych środowiskach mieszkalnych;
 - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą

korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania,

ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.


- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie nie może być używane na zewnątrz pomieszczeń.
- Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus urządzenia nie były narażone na działanie otwartego ognia lub gorących elementów, np. płyty kuchennej lub grzejnej.
- **Nigdy nie używać grilla kontaktowego bez obu płyt grillowych i tacki ociekowej na tłuszcz.**
- W czasie pracy, urządzenie musi być umieszczone na powierzchni odpornej na wysokie temperatury, płamy i rozgrzany tłuszcz. Podczas opiekania żywności z dużą zawartością tłuszczu nie zawsze można uniknąć odprysków.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka każdorazowo**
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie

- należy szarpać za przewód.
- Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Nie używać uchwytu do przenoszenia urządzenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



- Urządzenie służy wyłącznie do grillowania potraw, takich jak mięso, ryby i warzywa.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z dostarczonymi płytami grillowymi.
- Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

Wkładanie i wyjmowanie płyt grillowych

- Otworzyć urządzenie (patrz *Obsługa/ grill stołowy*).
- Włożyć płyty grillowe tak, aby czarne kątowniki urządzenia znalazły się we wgłębieniach płyt grillowych.
- Docisnąć płyty grillowe, aż usłyszenia zatrzaśnięcia.
- Aby zwolnić płyty grillowe, należy nacisnąć przyciski , gdy urządzenie ostygnie i zdjąć płyty grillowe.






Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Oczyścić obie płyty grillowe wilgotną ściereczką, po czym wytrzeć je do

- sucha.
- Zamknąć urządzenie.
- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika . Wentylator zaczyna pracować.
- Za pomocą pokrętki sterującego wybrać funkcję *grillowania ręcznego*  (patrz *Panel sterowania/obsługa*).
- Rozgrzewać urządzenie przez ok. 15 minut bez grillowania potraw, aby ulotnił się typowy zapach (możliwe lekkie dymienie, dlatego należy zapewnić wystarczającą wentylację przez otwarte okna lub drzwi balkonowe).
- Zostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Wyczyścić ponownie płyty grillowe wilgotną i gładką ściereczką, po czym wytrzeć je do sucha.

Panel sterowania

Na panelu sterowania można włączyć urządzenie, wybrać funkcję i uruchomić. Wyświetlacz pokazuje postępowanie przygotowania potrawy.

Symbol	Funkcja
	Włącznik/wyłącznik
Pokrętło	Wybór funkcji
	Potwierdzenie funkcji
	Rozmrażanie
	Boczek
	Pierś z kurczaka



	Kielbaski
	Stek
	Ryby
	Hamburger
	Grillowanie ręczne
PRE-HEATING	Rozgrzewanie
START TO COOK	Rozgrzewanie, rozpoczęcie przygotowania potrawy
RARE	Postęp przygotowania potrawy
MEDIUM	
WELL DONE	

Rady!


- Wybrane funkcje lub przygotowanie można przerwać w dowolnym momencie, naciskając przycisk **OK** przez około 3 sekundy.
- Należy zawsze upewnić się, że tacka ociekowa na tłuszcz jest włożona i opróżnić ją w odpowiednim momencie podczas użytkowania urządzenia.
- Płyty grillowe z powłoką zapobiegającą przywieraniu wystarczy lekko natłuścić na początku.
- Nie używać spiczastych ani ostrych przedmiotów do usuwania potraw z grilla, aby nie uszkodzić zapobiegających przywieraniu powłok płyt grillowych.

- Po zakończeniu przygotowywania potraw należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż grill kontaktowy ostygnie przy zamkniętych powierzchniach grillowania.

Grill stołowy

- Lekko unieść pokrywę i mocno nacisnąć przycisk zwalniający po prawej stronie zawiasu. Następnie całkowicie otworzyć pokrywę.
- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika . Wentylator zaczyna pracować.
- Gdy urządzenie jest używane jako grill stołowy, można wybrać tylko grillowanie ręczne.
- Po krótkim czasie  na wyświetlaczu pojawi się niebieskie światło.
- Nacisnąć przycisk **OK**. Urządzenie nagrzewa się. Na panelu sterowania zaświeci się PRE-HEATING.
- Gdy tylko płyty grillowe zostaną nagrzane, rozlegną się sygnały dźwiękowe, a wskaźniki na wyświetlaczu zaświecą się naprzemiennie.
- Następnie należy nałożyć jedzenie i przygotować według uznania.
- Po przygotowaniu potrawy należy wyłączyć urządzenie.

Grill kontaktowy

- Zamknąć urządzenie.
- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika . Wentylator

zaczyna pracować.

- Za pomocą pokrętła należy wybrać odpowiednią funkcję (patrz tabela). Wybrana funkcja świeci się na niebiesko.
- Nacisnąć przycisk **OK**. Urządzenie nagrzewa się. Na panelu sterowania zaświeci się PRE-HEATING.
- Gdy tylko płyty grillowe zostaną nagrzane, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu zaświeci się START TO COOK.
- Następnie należy otworzyć pokrywę i nałożyć jedzenie.
- Urządzenie mierzy grubość potrawy i w ten sposób określa czas pieczenia.
- W zależności od postępu przygotowania świecą się opcje RARE, MEDIUM, WELL DONE.
- Po zakończeniu przygotowania rozlegną się sygnały dźwiękowe. Następnie należy otworzyć pokrywę i wyjąć jedzenie. Urządzenie wyłącza się.
- Podczas przygotowywania ręcznego nie słychać żadnych sygnałów dźwiękowych. Symbole na panelu sterowania zapalają się naprzemiennie, a urządzenie musi zostać wyłączone po zakończeniu przygotowania.

WSKAZÓWKA!

Podczas przygotowywania wołowiny, po każdym poziomie opiekania (RARE, MEDIUM, WELL DONE) rozlegają się sygnały dźwiękowe. Wyjąć mięso, gdy tylko zostanie osiągnięty pożądaný stopień przypieczenia.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, wyjąć wtyczkę z gniazdka i zostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia z płytami zamkniętymi.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Zewnętrzne powierzchnie grilla można przetrzeć miękką wilgotną ściereczką, następnie wytrzeć do sucha. Płyty grillowe można wyjąć w celu łatwiejszego czyszczenia. (patrz *Wkładanie i wyjmowanie płyt grillowych*). Umyć płyty w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu, po czym dokładnie wysuszyć. Po umyciu założyć płyty z powrotem w urządzeniu. Zadbać o to, by wgłębienia w płytach zostały zablokowane przez zapadki w urządzeniu.
- Tacę ociekową na tłuszcz można myć w zlewie lub w zmywarce do naczyń (górny kosz).

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

www.severin.com



Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10541.0000 **06/23**